

У пошані
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 436-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Barely 74125
УНСоюзу: Barely 7-5337

РІК LXXVII. Ч. 35. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 21-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1970. No. 35. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 20 лютого 1970

В АМЕРИЦІ

БРАТОВА ГВАРДІЯ ПОВІДОМИЛА, що вона прийматиме на добровільність тих воїнів, які мають за собою відбутий військовий вишкіл. Це заради безпеки нації в скорому часі дістануться до Гвардії тим юнакам, що не мають вишколу і хотіли б відбувати військову службу в ній, щоб їх не покликали до служби в армії. Число зголошених до Гвардії завжди було більше від запотребування, і зголошені мусили чекати на свою чергу. Тепер вони муситимуть ще довше чекати, як це було досі.

СЕКРЕТАР МЕШКАНІВ І МІСЬКИХ СПРАВ Джордж Ромні критикує проєкт закону про контроль комірного в місті Нью-Йорку, кажучи, що при такій контролі не можна сподіватися збільшення числа нових мешканців одинокі, ані поліпшення теперішніх мешканців. Ромні вказує на те, що воно смішно виглядає, коли хтось хоче, щоб тепер комірне було майже таке саме, як було в 1940-х роках. Ромні відбув пресову конференцію у Вашингтоні. Ромні домагався зменшення податків від будівельних площ, бо і це відтрапує людей від купування площ та від будови мешканців домі.

В КОНГРЕСОВИХ КОЛАХ СТВЕРДЖУЮТЬ, що проєкт президента Ніксона, щоб родини з 4-ох членів, в яких голова родини працює, мали забезпечений прибуток принаймні 1,600 доларів річно, здобуває прихильників. Його опрацюватиме Палата Комісія Способів і Засобів. Сподіваються, що цей проєкт буде схвалений ще при кінці того тижня, а кінцевої ухвали в цій справі сподіваються в березні. Дехто гадає, що запропоновану Ніксоном суму збільшать до 2,400 доларів для родини з 4-ох осіб, в якій голова родини працює.

НАУКОВИЙ ДОРАДНИК ПРЕЗИДЕНТА НІКСОНА д-р Л. А. Дюбрідж, промовляючи на конвенції Американського Товариства Шкільних Адміністраторів в Атланті Сіті, Н. Дж., твердив, що треба коло 10-ох років на те, щоб американські автошляхи та вулиці американських міст були вільні від диму, який випускають авто. Дюбрідж — це науковий дорадник президента Ніксона. Він гадає, що треба буде десятих років, щоб випродувати авто, які не будуть зашмичувати повітря.

ПЕРЕВІДЕННІ ОПУТУВАННЯ ВИЯВЛЯЮТЬ, що 6 осіб із всіх 40-ох, що живуть у міських метрополіях, воліли б жити поза міськими районами, коли б вони могли зробити те, що бажають. Опутування переводила Агенція Публічної Опіки д-ра Геллуда в Принстоні, Нью-Джерсі. Чотирі особи на кожну десятку бажають залишитися в містах, 14 відсотків опитуваних хочуть жити в містах, 26 відсотків в підміських околицях, 31 відсоток в малих містечках, 24 відсотки воліли б жити на фермі. Один відсоток опитуваних не дав відповіді. В 1966 р. менший відсоток людей хотів покидати місто. Тепер більшість негрів воліли б жити в містах.

У СВІТІ

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ У ТАНТ НАТАРУВАВ одягнутою ЗСА, як СССР в своїй промові на відкритті нові серії нарад на Женевській конференції розробляють в майбутню середу — за продовжування війни атомних експериментів та нахалляння своєю атомною зброєю. У Тант закликав ЗСА й СССР, щоб вони проголосили мораторіум у дальшому розвитку ядерної зброї.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ-ОСКАРЖЕ Японію, що вона починає продукувати ракети з атомними «головками», закликає на агресивну війну проти Китаю. Китайські комуністи затримувалися виступом, що в минулому тижні Японія вистрілила в космос свого першого штучного супутника, дармащо покинуто вагою тільки 50 фунтів. Комуно-китайська пропаганда промовчала факт, що це був мирний штучний супутник, а почала атакувати Японію за її воєнні ракети, що й Японія покинула взагалі не має. Очевидно, китайські комуністи промовчували, що самі почали експериментувати з ракетами від жовтня 1966 року.

В НЬО ДЕЛ, СТОЛИЦІ ІНДІ, АРЕШТУВАЛИ 23-річного Равіндера Лал Рікі, сина індійського генерала, колишнього командира багатонаціонального нейтрального війська Об'єднаних Націй на Близькому Сході. Арештування того молодого індійця, сина загальновідомої, високопоставленої в Індії особи, прийшло в день після того, як поліція знайшла в Нью-Делі 900 фунтів «гашишу»: поліція гадає, що молодий Рікі був головою банди, яка перепачкувала до З'єднаних Штатів наркотики мільйонної вартості.

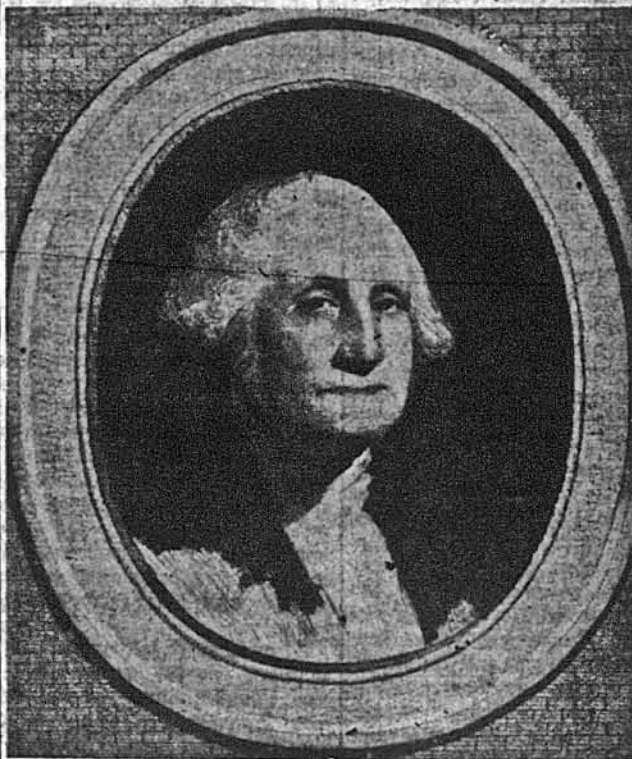
ЮГОСЛАВСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ТІТО ПЕРЕСТЕРІГ лідерів Кенії під час своїх відвідів у тієї африканській країні, що коли Африка не упримислюється, то стане «технологічною колонією» високорозвинених держав. Він твердив, що високорозвинені промислові держави мають обов'язок допомогти відсталим у промисловій діяльності африканським країнам, щоб вони досягли також певний ступінь техніки.

ІЗРАЄЛЬ ЗАКІНУВ Об'єднаним Націям, що їх Секретаріат, насправді генеральний секретар У Тант, сховав під суцільно ізраїльський протект переслідування жителів в Східному Євразії. Амбасадор Ізраїлю до Об'єднаних Націй Йосиф Текоах, заявив, що це сталося внаслідок енергійних заходів Східного Євразії і що слухняність Об'єднаних Націй супроти совєтського шантажу — це «міжнародний скандал».

СОВІТИ НАЦЬКОВУЮТЬ Туреччину проти Греції, розпущивши через свою офіційну агенцію ТАСС вістку, що З'єднані Штати й інші західні держави серйозно з'єднали Кипру, на якому живуть понад 150,000 турків, з Грецією. Однак Греція, як Туреччина є членами Атлантичного Союзу (НАТО), але Туреччина лаяється, що у відношенні прилучення до Греції — тамашні турки втрачають і ті куди автономні права, що їх мають тепер.

У ПІДПЕДНОМУ В'ЄТНАМІ ЗАСУДЖЕНО американського будовника Річарда Гріті на 7 років в'язниці й непочесне залявання з війська за те, що він, будучи на стійці перед одним магазином, стріляв до автобуса, який переправляв побіч дорогою. Внаслідок згинув один в'єтнамський хлопчик, який сидів на даху автобуса й другий був ранений. Припускають, що воєн був підхмелений.

В РОКОВИНІ БАТЬКА АМЕРИКАНСЬКОЇ НАЦІЇ



ДЖОРДЖ ВАШИНГТОН

* лютого 1732 — † 14-го грудня 1799

Президент Ніксон не вивинив проблем між ЗСА і Латинською Америкою

Гватемала. — В тутешніх дипломатичних колах звертають увагу на те, що президент Ніксон не сказав нічого нового про Латинську Америку у своєму зверненні до Конгресу про закордонну політику Америки. Ніксон вивинив проблеми торгівлі між країнами Латинської Америки та ЗСА, які утруднюють вивіз товарів із Латинської Америки та цим способом шкодять економіці

латинських американських держав. Ніксон гадає, що Конгрес не прихильно ставиться до фінансової допомоги в рамках Союзу для Поступу, який встановив був покійний президент Кеннеді, і який мав би коштувати ЗСА один мільйон доларів річно. Коли ЗСА не схочуть допомогти сумою одного мільйона, тоді перестав існувати Союз для Поступу, — твердить політик із Латинської Америки.

Палата схвалила шкільний законопроект, проти якого Ніксон поставив вето

Вашингтон. — Палата Репрезентантів схвалила виставки в сумі 19.4 мільйона доларів на Департамент Праці, Здоров'я, Освіти й Добродійності та на Уряд Економічних Можливостей. Це новий законопроект схвалений замість того в сумі 19.7 мільйона доларів, проти якого президент Ніксон поставив вето. І в новому законопроекті є 580 мільйонів доларів більше, як Уряд пропонував видати. Схвалення Палатою проєкт переслали до Сенату, де сподіваються його схвалення в тій редакції, яку прийняла Палата Репрезентантів. Президент.

Уряд пошукує 160,000 працівників для перепису населення

Вашингтон. — В квітні цього року відбудеться перепис населення, під час якого мають переписати всі родини та всі самотні особи в цій країні. 60 відсотків родин в міських і підміських районах дитинять квестіонари, які мають самі виповнити та поштою відіслати до районних бюро перепису населення. 40 відсотків родин і самотників в сільських районах та в рідко заселених районах також дістануть поштою формуляри для перепису, які мають виповнити, але не мусять відіслати їх

Чеський дипломат з місії при ООН вибрав свободу

Об'єднані Нації. — Іржі Младек із амбасад Чехословаччини при Об'єднаних Націях у Нью-Йорку, відмовився повернутися до Праги та поїхав до ЧССР. З чехословаччини Младек не скривав свого невдоволення політикою чеського уряду після совєтської інвазії з серпня 1968 року і йому робили з цього приводу докори. Врешті тиждень тому його викликали до Праги. Він тайком звернувся був до американських властей з проханням дати йому політичний азиль, а отримавши американську згоду, повідомив своїх зверників, що він не повернеться до ЧССР. З чехословаччини Младек приїхав до Нью-Йорку, але його подорож не склалася, але її голова, амбасадор Зденек Чернік, відлетів до Праги.

СССР і араби проти воєнного перемир'я на Близькому Сході

Нью-Йорк. — Амбасадори чотирьох великодержав при Об'єднаних Націях перевели в четвер 19 лютого ц. р. вже свою 27-му з черги нараду про можливість замирення між Ізраїлем і його арабськими сусідами — знову без ніякого позитивного вислідку. ЗСА, Британія і Франція запропонували, хоч у різній стилізації своїх пропозицій, — щоб всі чотири великодержави зібралися на припинення воєнного перемир'я на Близькому Сході, з покликанням на дану постанову Об'єднаних Націй. Совєтський амбасадор Яков Малік спротивився такій пропозиції, при чому виступив до арабського становища, що передумовою для перемир'я повинно стати відкинення ізраїльських військ з усіх окупованих ними колишніх арабських земель, бо перемир'я в теперішньому стані було б «легалізацією» ізраїльської окупації. З свого боку Малік запропонував, щоб усі чотири великодержави згадали Ізраїль за його на-

леги проти Єгипту і Йорданії та наполягали на Ізраїль, щоб він якомога швидше евакуював арабські землі. Московська й арабська преса зійняли дуже неприхильне ставлення супроти звернення президента Ніксона до Конгресу в справах закордонної політики ЗСА: Ніксон критикував СССР за його постачання зброї Північному В'єтнаму й арабським державам та нехтів впливати на них у примирливому дусі. Посередницькі мирні заходи стали настільки безнадійними, що генеральний секретар ООН У Тант, який в минулий четвер 19 ц. м. відбув у Женеві довгу нараду з офіційним посередником ООН для справ Близького Сходу, Гуннаром Яррінгом, шведським амбасадором у Москві, якого він викликав до Женеви, заявив, що вони обидва ствердили брак речових основ для позитивного вислідку. Яррінг й тому рішили, що він тепер не поїде на Близький Схід.

На Паризькій конференції про В'єтнам комуністи боронять «чорних пантер»

Париж. — На 54-му з черги засіданні Паризької конференції про В'єтнам, яке відбулося в четвер 19 лютого, комуністи, замість дискутувати про можливість замирення, виступали промовою про американських «чорних пантер», які ніби падають жертвою «расизму» в Америці та вимагають, щоб американці звільнили 7-ох «чорних» і білих, засуджених у процесі в Чикаго. На тому засіданні Паризької конференції, яке тривало 6 годин і 20 хвилин, голова американської делегації Філіп С. Габбс відступив від звичаю відповісти задалегідь приготувані заяви та хотів започаткувати дискусію про різні сутні практичні подробиці, пов'язані з можливістю замирення. Він заявив, наприклад, що ЗСА готові відкинути з В'єтнаму всі свої збройні сили, але запитав, як поведеться комуністична

сторона. На це речник Північного В'єтнаму Нгуєн Мінх Ві відповів, що становище Північного В'єтнаму й В'єтконгу «ясне», бо воно було сформульоване в їх «10-ох пунктах». Комуністи не відповіли навіть на запити, що стосувалися деяких з цих «10-ох пунктів», а тільки виступали пропагандистськими промовою. Тим часом у Вашингтоні, на сенатській Комісії для закордонних зв'язків, демократичний сенатор з групи «голубів», Юджин МакКарті, поклавши на свої недавні розмови з комуністами у Парижі, твердив, що мир у В'єтнамі можливий, якщо американський Уряд погодиться би на створення у Південному В'єтнамі «провізоричного» уряду з участю комуністів. Сен. МакКарті критикував Уряд президента Ніксона, що він не приймає такої передумови.

Москва таує й перестерігає Пейнінг

Москва. — Московське радіо нагавувало китайською мовою політику «авантюризму», що її ніби веде теперішній уряд Комуністичного Китаю, та перестерігло його, що та політика невдільно скінчиться для Китаю катастрофою. «Майстська лінія стала авантюристською лінією» — говорилось у тій радіопередачі. Зокрема вона тауєвала зворот Комуністичного Китаю в сторону тісних торговельних зв'язків із Заходом коштам зв'язків із Совєтами. Тому, що та радіопередача відбулася в четвер 19-го лютого, а на п'ятницю 20 лютого була визначена зустріч американського й китайського амбасадорів у Варшаві, то західні дипломатичні кола у Москві припускають, що головним джерелом тієї передачі був страх кремльських правителів, щоб між ЗСА й Комуністичним Китаєм не прийшло до порозуміння та тісної співпраці на протисовєтському фронті. Водночас в «Ізвестіях» офіційний коментатор Вікторія Матвєєва різко скритикував звернення президента Ніксона до Конгресу в справах американської політики. Він твердить, що це звернення сталося тільки прикрити гарними словами, що ЗСА «знали одну політичну програму за другою» та що в тому зверненні не було «нічого нового». У тому коментарі та в звідомленні ТАСС-а не було ні одної нотки, яка вказувала б на прихильніше ставлення СССР до ЗСА.

Юрба студентів і робітників здемолювала амбасаду ЗСА в Манілі

Маніла. — Коло 17,000 студентів і робітників, приналежних до різних сповідно «демократичних» організацій і професійних спілок, перевели в минулу середу 18 лютого поплудні кількох десятків бурхливих демонстрацій в столиці Філіппін Манілі. Вони спершу облягали будинок американської амбасаді й обкидали його камінням, пляшками й горючими предметами, та згодом, вилізавши вгору, вдерлися гуді й здемолювали внутрішні улаштування, вивісивши також всі вікна. Коли морські піхотинці із сторожі амбасаді разом з філіппінсь-

ЛЮФТГАНЗА ПЕРЕВЕЗЕ З ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДО БЕОГРАДУ 10,000 ФУНТІВ ХАРЧІВ І МЕДИКАМЕНТІВ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ В ЮГОСЛАВІЇ

Нью-Йорк. — Антін Шумейко, співласник і директор відомої подорожньої агенції Ковбасюка та головний репрезентант німецької повітряної лінії «Люфтваганза» в Нью-Йорку, повідомив, що дирекція Люфтваганзи погодилася поставити до розпорядження Злученого Українського Американського Допомогового Комітету літак для перевезу з Філадельфії до Београду 10,000 фунтів «крихтих харчів», зокрема харчів для немовлят і дітей, та медикаментів на допомогу потерпілим від землетрусу українцям в Баня Луці і околиці. Подібну послугу можна буде одержати в потрібі від повітряної лінії Пан Америкен. Харчі і медикаменти загальної вартості 20,000 доларів одержано старанням скарбниці ЗУАДК проф. д-ра Богдана Гнатюка з пожертви однієї американської фірми у Філадельфії, яка не бажає виявляти її назви. Літак Люфтваганзи для перевезу цих харчів і медикаментів одержано старанням п. Антона Шумейки за агенції Ковбасюка. Літак з харчами і медикаментами відлетить до Београду з Філадельфії в найближчу п'ятницю, 27-го лютого. Ця допомога, як і понад 40,000 фунтів одягів та взуття, що їх вилізано до Ю-

гославії кораблем з центрального збіркового і висилкового осередку ЗУАДК в Джерсі Сіті, очолюваного його екекутивним директором Маріаном Коцем, іде під фірмою ЗУАДК та скерується до Югославського Червоного Хреста на руки голови Допомогового Комітету в Баня Луці проф. Івана Пеціохла. Корабель з допомогою має відчалити з порту в Брукліні у вівторок, 24-го лютого. Дир. М. Коць інформує, що в центральному осередку ЗУАДК в Джерсі Сіті вже знову прибула більша кількість одягів і взуття, що їх треба докопче посортувати та опакувати і долучити до вже відсталених до порту 80 скринь для негайної відправки до Югославії. Новодоставлених до осередку одягів і взуття буде на кількадесят дальших скринь і їх можна б ще до вівторка приготувати та відставити до порту, якщо тільки зголосилось досить охотників до праці в осередку. Осередок працюватиме — якщо знайдуться охотники — повною парною в суботу, неділю і понеділок, 21, 22 і 23 лютого, бо тільки негайна доставка цих одягів до транспорту кораблем забезпечить, що до допомоги одержать наші брати в Югославії ще перед закінченням зими.

У Тулузі буде друга українська вулиця, просять пам'ятник Т. Шевченкові

Париж. — У великому французькому місті Тулузі-і заході українського релігійно-патріотичного громадянства в два роки тому одну з вулиць правління міста з підписом мера найменувано вулицею «Україна». Український Комітет на чолі з головою Івж. С. Пашенком провадив дальші інформаційні розмови з міською управою. До складу Комітету, крім голови, входять: о. Василь Прийма, місцевий душпастир української катол. церкви, та Ю. Ковальчук — заступник голови, секретар О. Дубик, скар-

бник П. Терешко. Заходами цих активних у національній громаді людей, управа міста Тулузі схвалила рішення: в новобудованій ділянці міста Мірай надати одній із вулиць назву «Вулиця Києва» — «Рю де Кієв». Міська Управа дала Діловому Комітету на чолі з Івж. С. Пашенком дозвіл поставити пам'ятник найбільшому українському поетові Тарасові Шевченкові при Київській вулиці. У французькій мові назву української столиці прийнято писати з російського «Києв».

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

УКРАЇНЦІ НА СВЯТКУВАНИ 52-ГО РІЧНИЦІ ПРОГОЛОШЕННЯ ЛІТОВСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Нью-Гейвен (МЯ). — В неділю 15-го лютого литовська громада Великого Нью-Гейвену відзначила 52 річницю проголошення незалежності Литви. На святковому концерті українську громаду репрезентували голова УККА, Відділ Нью-Гейвен, д-р Михайло Снігурович з дружиною і Василь Дубчинський, секретар. Голова УККА передав привіт від української спільноти та виголосив промову, в якій вказав на дуже подібну історію обох народів, українського й литовського, та на спільних ворогів на протязі історії.

БОГДАН ПІДЛІСЬКИЙ ОДЕРЖАВ НОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ

Нью-Брансвік, Н. Дж. — Мгр. Богдан Підліський, який з 1958 р. служив у великій компанії «Петерсон-Сарджент Віта Вар», дістав значне підвищення на праці, ставши зв'язковим між фірмою і її великою клієнтелею. Перед тим він працював у різних відділах компанії, однієї з найбільших у ЗСА, що продукують різноманітні фарби та експортують їх також і за океан. Богдан Підліський народився в Станиславові, в Зах. Україні, до ЗСА прибув з Австрії по другий світовій війні, середню освіту здобув у Ньюарку, а в Рутгерському університеті дістав у 1958 р. звання магістра з провадження великого бізнесу. Під час студій належав до Плату, був кілька років підляром головною спортивного Товариства «Чорноморська Сія» у Ньюарку, належав до хору «Думка» в Нью-Йорку та є членом 214 Відділу УНСоюзу.

ПРОФ. МІКОЛА СТЕПАНЕНКО ЗДОБУВ ДОКТОРАТ

Нью-Йорк. — Дня 30-го січня проф. Микола Степаненко захистив свою докторську дисертацію і здобув наукове звання доктора в Університеті Нью-Йорку. Проф. д-р М. Степаненко здобув середню освіту в Україні, вступив в ЗСА. Він є віцепрезидентом УНРеспубліки в екзиль, членом багатьох організацій і талановитим журналістом.

ІТАЛІСЬКА КАТОЛИКА ПОДАРУВАВ 500 ДОЛ. НА УКРАЇНСЬКУ ЦЕРКВУ

Філадельфія. — Тижняник «Шлях» з 22 лютого оповідав про шляхетний жест римско-католика, американця італійського походження Вісента Каподанно, який пожертвував 500 дол. на будову української кат. церкви св. Миколая у Філадельфії, при 24-й вул. Жертводавцем є власником бензинової заправки «Атлантик» при 23-й Фермайт вул. у Філадельфії.

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО БРАТІВ У ПОТРЕБІ В ЮГОСЛАВІЇ!

ОДЯГИ, ВЗУТТЯ, НАКРИВАЛА І ХАРЧІ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
1213-1217 Summit Avenue
JERSEY CITY, N.J. 07307

Tel.: (201) 795-2155

ГРОШОВІ ПОЖЕРТВІ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 Old York Road
PHILADELPHIA, PA. Tel.: (215) GLadston 5-3774

Звичайні загальні збори Відділу УНКА у Випані, Н. Дж.

(В.П.) 1-го лютого тут відбулися збори Відділу УНКА. Збори проводила Президія: Василь Пасичняк — президент, Володимир Назарів — секретар та Іван Івашко — член. Звіт уступаючої Управи відділу зложив: голова Петро Вох, про загальну діяльність, Микола Семанівський про фінансові справи, Володимир Назарів про канцелярське діловодство та Антін Біланчик про організацію Школи Українознавства. По переведенні дискусії прочитано звіт Контрольної Комісії, підписаний головою Контр. Комісії Лукою Гуралем, на внесення Михайла Брудуцького, члена Контр. Комісії, ухвалено абсолютною уступлюючою Управу.

До управи відділу вибрано: голова — Василь Пасичняк, заст. голови — Василь Осачук, секретар — Володимир Назарів, скаржник — Микола Семанівський, організаційний референт — Антін Біланчик, культ.-освітній референт — Лука Гураля, референт церковних справ — Василь Пасичняк, та вісник

ВІСНИК відділу пані Анни Андерсон — Менеген, яка впродовж 36-ти років процесується за 25-мільйонну спадщину її прадідів Романових, заповідаючи, що вона — наймолодша донька Миколи П. Анастасія, яка чудом уникла за масакри, що її перевели більшовики 16 липня 1918 р. в Екатеринбург, де вистріляли цілу царську родину. Вона правувалася проти найближчої кривної Романових, німецької княгині Мекленбургської, яка одиначила була закордонні депозити царської родини. Противники Анни твердили, що вона — обманщиця і насправді польська робітниця, і всі судові інстанції вірили більше княгині Мекленбургській, як й. Анна Андерсон Менеген, тепер 69-літня жінка, зазначила за багатим американським емеритом професором — істориком, і живе з ним у Вирджинії.

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ ВІДЛІК 1-й в НЬО-Йорку

— влаштує —
ЗАПУСТНУ ЗАБАВУ
в СУБОТУ, 28-го ЛЮТОГО 1970 р.

у великій залі
Українського Народного Дому
140-142 Друга Евію в Нью-Йорку
Глас оркестра „МРІ“

Початок год. 9-та веч. Вступ: \$3.00

КОНКУРС

НА НАЙКРАЩУ УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЙНУ ПИСАНКУ

ПЕРША нагорода — \$50.00
ДРУГА нагорода — \$40.00
ТРЕТЯ нагорода — \$30.00
ЧЕТВЕРТА нагорода — \$20.00
П'ЯТА нагорода — \$10.00

Десять додаткових нагород по \$5.00 кожна.

Під увагу братиметься:

1. Орнамент — поділ писанки і мотиви

2. Колорит

3. Мистецьке виконання

Писанки слід добре опакувати і надіслати до 14-го березня н.р. зі сповідною адресою на адресу:

EASTER EGG CONTEST
10967 — 97TH STREET
EDMONTON, 17, ALBERTA, CANADA

Вислід Конкурсу 15-го березня н.р.

Д-Р ОЛЕГ В. НАГАЄВСЬКИЙ

ВІСНИК ПОВІДОМЛЯЄ
ПРО ВІДКРИТТЯ СВОЄЇ

ПЕНТИСТИЧНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

при Бродвеї і 35-й вул. (1-й поверх)

ЛОНГ АПЕНД СІТІ, АСТОРІЯ, Н. Я.

Тел. (212) 721-5577

Вступити і познайомитися, а завжди готовий послужити своїм людям радою і лікарською поміччю.

WESTERN UKRAINE ARE THE TURNING POINT OF EUROPE'S HISTORY 1918-1923

Ця величезна документальна історія Західної України, написана проф. д-ром М. Стаховим і проф. Я. Штедлером, на 324 стор., оперта на українських і чужих урядових, публічних і тайних архівах, дипломатичних документах та на інших історичних джерелах. Багато карт та ілюстрацій. В цій книжці вкрито представлено соборне державне будівництво й оборона мілітарна та дипломатична.

Ця книга в картонній оправі 4 дол., в твердій полотно-ній 5 дол.

Можемо надати 7-томову історію: Україна в добі Директорії УНР праці д-ра М. Стахова в українській мові, в твердій оправі, в ціні 32 доларів.

Адреса: Ukrainian Scientific Historical Library
P.O. Box 606, Scranton, Pa. 18570, U.S.A.

Пластова Маланка в Денвер, Колорадо



Стоять (зліва): 1-й ряд Б. Федущак, господар презентації дебютанток, Катруся Богданович, Віра Бабик, Одарка Фіглюк, Надя Тарасюк, Леся Волянська, Маруся Олександрівна, 2-й ряд — Слава Бабик, Петер Романович, Володимир Майстрик, Ігор Солдатик, Ігор Фіглюк, Богдан Макалюк, 3-й ряд — Слава Бабик, Петер Романович, Володимир Майстрик, Ігор Солдатик, Ігор Фіглюк, Богдан Макалюк.

Вже від яких десятих літ денверська Станція Пласту влаштує кожного року традиційну Пластову Маланку. Ця імпреза, до речі, єдиний цього роду українська імпреза в карнавалі, відзначається, по уявленню, все стоїть на високому розваговому рівні, та приносить поважний дохід, який дозволяє місцевій Станції вести виховну працю.

Одну з причин великого успіху Маланки є факт, що до її планування прикладається багато часу, бажаючі, щоб крім танків була і якась програма, як прим. вибір королеви забави, вибір найліпших пластунок року, лотерія з вартисними виграшами і т. п.

Цього року рішенням запро-

Згадка про д-р Софію з Панкевичів Смішно

Д-р Софія Панкевич, ур. в 1902 р., дочка Юлія і Кліментини, провела молодість переважно в Дітчкові й Острівці, Терезополі, після приїзду до Америки осіли в Нью-Йорку, де Софія працювала лікарем при Кеннінгтон шпиталі. Софія вчилася з думкою зострижити диплом також в Нью-Йорку, однак захворіла і не могла здійснити цього плану.

Багато труду і праці завдала собі д-р Софія при збірці писем, журналів і книжок, де була згадка про о. Івана Волянського, першого нашого місіонера в Америці, та при перекладі тих матеріалів до архіву в нашій університетській бібліотеці в Римі, щоб зберегти цю грандіозну працю о. Івана Волянського у розвою нашого церковного і громадського життя в Америці. Д-р Софія громадила відомості про свого батька Юлія Панкевича, арт. малював для „Історії українського мистецтва“ відомого мистця графа Івана Кеївана. Особ. з мистецтва було дуже по-чужою утворення Українського Католицького Патріархату. Д-р Софія була захоплена ідеєю склявання з ідеєю Волянських в Гантері в 1907 р., на якому, на жаль, не була через хворобу.

Д-р Софія з Панкевичів Смішно заснула на віці років 29-го листопада 1967 р., залишаючи у найближчому смутку мужа, котрий після року пізніше помер, та відданих прихильців з родинної галузі Волянських. Хай вічна земля. Вашингтон буде її пером!

Мігр. Степан Волянський

ПРОДОВЖУЮТЬСЯ УСПІШНІ ВИСВІТЛЮ- ВАННЯ КІНОФІЛЬМУ „СВЯТА СОФІЯ“

Нью-Йорк. — Під патронажем Товариства за Патріархальний устрій УКЦРК в Нью-Йорку продовжуються висвітлювання нового кольорового кінофільму — мистецького репортажу з незабутніх днів посвячення Собору св. Софії в Римі, продукції п. Ярослава Кулиничка, автора кількох раніше випущених відомих кінокартин. Демонстрування фільму „Свята Софія“ відбувається в Нью-Йорку щодня в Укр. Народному Домі о 3, 5 і 7-й год. в Амстердамі, Н. Я. — у п'ятницю 27 лютого о 8-й вечора, в залі при українській католицькій церкві, в Ютіці — в суботу 28-го о 6 і 8-й вечора в залі при українській католицькій церкві та в Сиракузах — у неділю 1-го березня, о 6-й вечора, в УНДомі. Фільм „Свята Софія“ має в українській періодичній пресі багато гарних відгуків.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНКОЗУ!

Закінчується будова Українського Дому на Тасманії

Сідней. — Головна зала Українського Дому була остаточно закінчена перед початком 1970 р., залишилося ще добудувати дві кімнати: для Рідної Школи та для загального вжитку. Тижневик „Вільна Думка“ в числі 48 (1969) інформував, що в м. Моона, в Українському Домі на вечірній конференції було обрано „українського короля Тасманії“ п-у Марію Запотоцьку та що в тих виборах велику участь бра-

Альбом народних і стрілецьких пісень

Осінню минулого року надіслав накладом автор, який є п. Володимир Осередчук, альбом ч. 1 народних і стрілецьких пісень, опрацьованих на класичну гітару для ужитку української молоді та старшого громадянства. Це дуже відрізняє альбом, бо на музичному ринку немає досі творів української музики зладжених на той інструмент, який в останню часі став дуже популярним та поширився серед широких кіл українських організацій, як Пласт, СУМА й інших.

Як довідуюсь, незабаром вийде „Українська баркароль“ в легкому укладі зі словами так, що кождий зможе її грати на гітарі. Крім того автор задує видає легку збірку пісень ч. 2 на гітару та зазначає, що кождий гітарист буде спроможний затратити ці пісні.

І. Недільський

Ньюарк і околиця!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДЛІВ
УНКОЗУ в НЬО-Йорку, Н. Дж.
повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ ОНРУГІ

— відбуються —

в неділю, 1-го березня 1970 року
в залі „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ“
при 688 Сенфорд Аве. в Нью-Йорку, Н. Дж.

Початок о год. 5-й по пол.

До участі в зборах зобов'язані предсідники, секретарі, касири та інші урядовці і делегати на Канвенцію наступних Відділів:

3, 14, 27, 37, 43, 65, 76, 133, 142, 152, 172, 214, 219, 234, 272, 306, 322, 340, 371, 413, 459, 490.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Справоздання з діяльності Округів;

2. Доповіді головних урядовців;

3. План успішного переведення конвенційної кампанії.

В зборах візьмуть участь:

ІОСИП ЛІСОГР, головний предсідник,

МАРІЯ ДУПІНІК, заступник гол. предсідника,

АННА ДУБАС, головна радня,

СТЕПАН ГАВРИШ, головний радний і обласний організатор.

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Софія Букшова голова

В. Роговський секретар

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ
АМЕРИКИ — ВІДЛІВ у ФІЛАДЕЛЬФІЇ

повідомляє, що

ЗВИЧАЙНІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДЛІВУ

відбудуться

в неділю, 8-го березня 1970 р.

о год. 3:00 по пол.

в залі УСО „Трибуна“ при 4932 Н. Брод вул.

УПРАВА ВІДЛІВУ УККА
у ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Увага!

ДІТИ з НЬО-Йорку і ОКОЛИЦЬ

28-й Відділ СУА в Нью-Йорку

владає для Вас

ДИТЯЧУ ВИШИВАНУ ЗАБАВУ

в неділю, 24-го травня 1970 р., год. 3-тя по пол.

в залі Українського Народного Дому при 140 Проспект Аве. в Ірвінгтоні

ЛІТНІ ВІД 3 до 10 РОКІВ.

Матері — це конкурс Вашої помисловості і праці!

ОБОВ'ЯЗКОВА УКРАЇНСЬКА ВИШИВКА!

Приготуйте вишивку ЗАВЧАСУ!

Увага!

ЗЕМЛЯЦТВО ПЕРЕМИЩИН

запрошує всіх земляків, які живуть на території Метрополітаної округи Нью-Йорку, сусідніх Нью-Джерсі та Коннектикута

ШИРШІ СХОДИНИ

які відбудуться в неділю, 1-го березня 1970 р.

о годині 2-й по полудні

в Українському Народному Домі, кім. ч. 32, в Нью-Йорку.

У програмі нарад:

1. Допомога акції нашим землякам у Польщі.

2. Заснування відділу земляцтва.

За управу Земляцтва Перемищини:

ВАСИЛЬ КАЧМАР голова

ІВАННА САВИЦЬКА секретар



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, Інк.

СУВОТА, 28-го ЛЮТОГО 1970 р.

Год. 6-та вечора

КОНЦЕРТ УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ

в пам'ять основника УМІ

ПРОФ. РОМАНА САВИЦЬКОГО

Виконавці:

Учні УМІ Відділів Нью-Йорк, Нью-Йорк, Ірвінгтон, Пассейк.

Залі Українського Інституту Америки, Інк.

2 Іст 79-та вул., Нью-Йорк

ПАЛІТРА МИХАЙЛА МОРОЗА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ка, як набирала його палітра кольорової сили і дзвінності. Це ті речі, які хотілося б бачити проаналізованими у докладній монографії, на яку така мистецька індивідуальність як Михайло Мороз вповні заслуговує.

Хоч Михайло Мороз був мистецькою індивідуальністю ще перед другою світовою війною, він і нині актуальний. Це найкраще свідчить про його великий талант, бо дійсний талант не

старіється. Роками нагромаджену майстерність, в якій видається досягнув Михайло Мороз самого вершняка, він, сповнений шуканням, далі вдосконалює. Малювання для Мороза — це його життя. Малювання його полнить, заспокоює і виповнює своїм змістом його існування. Нагородами для нього є ті переживання, яких зазнає він у творчому процесі і які може передати й душі іншої людини.

РЕПРОДУКЦІЯ ПРАЦЬ М. МОРОЗА



Моя дружина, Космач, 1943



Сучасний літонець (Е. Ремек) 1960



Морозська літниця, 1965

Праця

CUTTERS — SPREADERS
Вимаг. досвіду при шитті одягу, — лещетарський. Доск. умовини праці, в модер. фабриці. Праця на повний час, цілий рік. Велика benefit.
National Consolidated Apparel Industries
Located in East Newark Industrial Center
251 Grant Avenue, 4th Floor
East Newark, N.J. 201 484-9277

1 PACKER & 1 STOCK MAN
TO PACK PIECE GOODS. SALARY OPEN.
EXCELLENT BENEFITS.
HOURS 8 A.M. — 4 P.M.
(914) 359-0533

WORKING FOREMAN B'KLYN
Man with guts. Good opportunity. Call:
MR. SCOTT
212 389-1000
Metal Edge Molding Co.
145 Skillman Ave., B'klyn, N.Y.

FLAT KNIT MECHANIC
For Tricoma-Mestre and Border machines. Brooklyn location. Steady, overtime, vacation. Excellent salary. Must speak English.
121 Ingraham Street
Brooklyn, N.Y. HY 7-1230

CASTER (3)
Exp. white metal to cast slush mold for lamp parts. All benefits. Plus incentive pay.
LINDEN, N.J.
(201) 486-2420

HAND SCREW MACHINE OPERATOR
Can use full time or part-time days.
Avco Machine & Tool Co.
160 11th St., Piscataway, N.J.
968-5353, Evenings 968-2955

SECURITY GUARDS
Steady work, all areas. Full or part time.
No experience required. Uniforms and equipment furnished.
Call 624-3800 any time or apply
Inter State Security Services
11 Linden St., Newark, NJ

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 22-го ЛЮТОГО 1970 р.
КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ. 342 Вільд. о год. 1:30 по пол. в класі ч. 2 при церкві св. Дмитрія. — Секретар.

СТЕФОРД, Конн. Звичайні місячні збори В-ва св. Арх. Михайла — 350 Вільд. о год. 2-й по пол. в церковній залі св. Володимира при 24 Венцель Тер. На порядку: вибір делегата і заступника на 27 конвенцію УНС. Простіть чл. прийти. — Гр. Слобода, предс., Лр. Горбачевський, кас., Т. Фініа, секр.

Праця

TOOL MAKERS
Експериментальна і дослідна праця. Побажані знання injection molding. Нагода кар'єри. Даром паркування. Досконалий benefit.
Precision Valve Corp.
700 Nepperhan Avenue
Yonkers, N.Y. 914 969-6500

Праця

ОПЕРЕТОРКИ МАШИН ДО ШИТТЯ
Досвід при Mergow — Safety Stitch and Single Needle Machines. Доск. умовини праці, в модер. фабриці, праця цілий рік, на повний час. Велика benefit.
National Consolidated Apparel Industries
Located in East Newark Industrial Center
251 Grant Ave., 4th Floor
East Newark, N.J. 201 484-9277

ЖІНКА В ЗРІЛОМУ ВІСІ
до повної опіки над жінкою інвалідом. Гарний дім, спання на місці. Вимагається рекомендації.
Тел. (201) DE 3-6054

\$ 3.25 to \$ 4.50/Hr.

The leading designer and manufacturer of SPUTTERING equipment is seeking:

ALL AROUND MACHINISTS

for
1st Shift (7:30 a.m. to 4:00 p.m.)
2nd Shift (4:15 p.m. to 12:45 a.m.)
10% Shift Premium

WELDERS

Heliarc experience with stainless and aluminum. Call or stop in to find out about these opportunities.

Contact Mr. J. WALLACE CROSS
Personnel Manager
(914) 359-4200

MATERIALS RESEARCH CORP.
Route 303 Orangeburg, N.Y.
An Equal Opportunity Employer



6310 Santa Monica Boulevard
Hollywood, Cal. 90038

FILM SERVICE

Для загального ужитку випущено 8 8mm звукові копії

світлових копій українських фільмів:
ПІСНЯ УКРАЇНИ \$200
СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ \$250
КАРДИНАЛ СІМОН В ГОЛІВУДІ \$120
Звуковий 8 8mm проєктор \$250

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найбільше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL ENMER

KARL ENMER PORK STORES

Головна крамниця:
63-55 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філія крамниці в Нью-Йорку і поза містом.

BUS. OPP.

\$ MONEY MAKING DISTRIBUTORSHIP \$

You read about it in Newsweek. The quick connect electronic Beer Top that meters and measures the flow of draft beer.

- NO WASTE
- NO UNAUTHORIZED GIVE-AWAY
- NO OVER-PULLS
- NO SPILLAGE

Can be set to automatically measure, meter and dispense any number of oz. per serving. Investment is in inventory only.

Minimum investment \$5250.00. For information and application on your area, phone A.C. 505 243-5519 or write Marketing Director.

BREW MASTERS INTERNATIONAL
TOWER PLAZA, SUITE 204
ALBUQUERQUE, NEW MEXICO 87101

Різне



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ЗАЖНИТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ
Д-ра Н. МІЛЛЕРА

3 ІЛЛЯ
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #8

а, яке за кілька годин, а най-далше слідуючого дня почується ліпше.

Це зліз дива дуже скоро і с дуже помічно в слідуючих недугах: кшас жовудка, запір, нестерпність, газ, відбавля, завороти голови, біль у кшасах і інші недомогання.

Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 пачки тільки — \$20.00.

Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.

Пішіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC. Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

ТЕПЕР В 1970 РОЦІ

Сертифікати Дарунків в Україну

Це найліпший дарунок. Повна гарантія, великий вибір. Дуже помірковані ціни.

ПИТАЙТЕ ЗА НАШИМ ДАРОМ К А Т А Л О Г О М і побачите чому ЦЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ Є НАЙЛІПШИ.

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street
Second Floor
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530

Жадайте нашого дарового каталога.

Розшук

Пошукуйте сестру **ПРИНУ КУЛИК**, яка була в Німеччині, нар. в с. Висік, пов. Салик, Зах. України. Хто знав би про неї, або вона сама, прошу писати до:

Peter Kulik
176 Christie Avenue
Clifton, N.J. 07011
Tel.: 478-4313

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!

ВІЇЗДИ ДО ССРС І ПОЛЬЩІ

— та —

ВІДВІДУВАННЯ РІДНІ У ЛЬВОВІ І КИЄВІ

Всі формальності, зв'язані з подорожами, як рівнож покладення російських віз.

- Багато догідних дат відлету
- Фахова обслуга

СПЕЦІАЛЬНІ ПОДРОЖІ ДО РОСІЇ І СХІДНОЇ ЄВРОПИ.

FREGATA TRAVEL

6 East 39th Street New York, N.Y. 10016
Тел.: (212) 889-6155

ПОДРОЖ НА УКРАЇНУ

Наші тури на 1970-й рік займають такі міста: Київ, Харків, Львів, Тернопіль, Канів, Ялта, Одеса, Ужгород, Прага, Москва, Відень.

Коли бажаєте відвідати родину в інших містах, то є можливість це зробити особистим замовленням.

Можете брати участь у наших турах з міста Нью-Йорку або з Монреалю. Тури є під керівництвом українських провідників, від початку аж до кінця. Ми приготуємо кожну деталь Вашої подорожі.

Простимо зголошуватися до одинокого українського бюро цих справ у Flushing, Queens:

SCOPE TRAVEL AGENCY

192-12 Northern Blvd. Flushing, N.Y. 11358
Phone (212) 357-5400
DIMITRI HORVAY - MARY HORVAY - KIRA BEREST

ПОВІДОМЛЕННЯ! ПОВІДОМЛЕННЯ!

КРАМНИЦЯ Романа Іваницького (Delto Sportswear)

Мас на складі: Різноманітні свитери — жіночі і мужські • італійські дошовики • хустки і шалі • блузочки • костюми • сукопки • муж. сорочки • ковдри • кози • обрус • капі • панчохи • скарпетки • скіряні і найлонові куртки • роляки плястики • олівці і вклади до олівців • коперти з написом УССР на висилку до всіх країн Європи.

Roman Iwanycky (DELTO SPORTSWEAR)

304 EAST 9th STREET NEW YORK, N.Y. 10003
(Near Second Avenue) Tel.: 228-2266

НЬЮ-Йоркська провідна крамниця ковбас

та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСЦВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШІНКИ

Великих крамниць Великих крамниць

| | |
|---|----------------|
| In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) | TE 9-5047 |
| In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue | VA 1-7068 |
| In ASTORIA: 28-28 Steinway Street | AS 4-3210 |
| In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Trk. | 437-7877 |
| In FLUSHING: 41-06 Main Street | HI 5-2583 |
| In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue | DE 5-1184 |
| In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue | 343-6116 |
| In FOUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street | (914) 454-9070 |
| In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd. | (516) 757-0801 |



Телеф.: (201) 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS'

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПІЛИП ЧУН

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАД-ГРОВНИКІВ. СТАВЛЯМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУК, НЬО ДЖЕРЗІ.

GRANITE — MARBLE — BRONZE

Родичі: пам'ятайте про своїх дітей. Не робіть їм кривди!

ВЕСЕЛКА

ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ З КОЛЬОРОВИМИ ІЛЮСТРАЦІЯМИ

Появляється кожного місяця. Редагус Колегія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

Річна передплата в ЗСА — 4.00 дол., у інших країнах — рівновартість цієї суми. Ціна окремого числа — 40 центів. Ціна подвійного числа 80 центів.

Замовлення слати на адресу:

THE RAINBOW — V.SELKA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303



Різне

Українське Висхідне Чорно.

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430 — ОФЕРУЄ ДО ДНЯ 28 ЛЮТОГО 1970 авто-машини ЗАПОРОЖЕЦЬ ZAZ в ціні \$1,850.00. Урадові год.: від понед. до суб. 8:30-6:00 вечора, в неділю від 10-2 по пол.

SERVICE

ROBERT R. COPENHREY TRAVEL AGENCY

Наша спеціальність: імміграційні проблеми.
2817 Bergenline Avenue
Union City, N.J.
Call: (201) 884-0468

Real Estate

З КУПНОМ чи ПРОДАЖЕМ: реальності, землі, бізнесів вдаються до

СТЕПАНА КОВАЛЬЧУКА

Southland Associates
8252 Bisc. Blvd., Miami, Fla.
757-0661

3a \$2.50

пересланих у листі враз із замовленням, вишлемо Вам РІЧНИК „МИ І СВІТ“ 1969 Вільд 600 стор. найінтересніших статей з усіх діяних життів і знання. По такій самій ціні продаються також попередні річніки. Замовлення слати на адресу:

MY I SVIT
2263 Bloor Street West
Toronto 8, Ont.
Canada

A. BONDAR

ЗАГАЛЬНИЙ КОНТРАКТОР ДОМИ НА ЗАМОВЛЕННЯ ПОПРАВКИ ПЕРЕБУДОВИ

BALTIMORE, MD.
679-8645

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОХОЛІЦІА

Контролює температуру. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegion 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475

Директор

ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ

Займає влаштуванням похоронів в мислих, пожежних в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧИН

FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в сестрі NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клієнту, так і в почі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
Henderson 4-5131

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИПА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere In New Jersey.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555